



La contaminación industrial,
EN BALANCE EN LÍNEA



www.cec.org/takingstock/sp

En balance en línea es la única fuente con acceso instantáneo a datos consolidados sobre la contaminación industrial en América del Norte, con posibilidad incluso de dar forma a sus propios informes.

Pueden realizarse búsquedas por sustancia, planta, sector industrial y región, de modo que pueda usted dar seguimiento al desempeño de las plantas en su comunidad.



Durante años, Canadá y Estados Unidos han requerido que las plantas individuales presenten informes sobre sus emisiones de contaminantes al aire, suelo y agua para integrarlos en bases de datos nacionales. Estos Registros de Emisiones y Transferencias de Contaminantes (RETC) permiten tomar el pulso de las cantidades de sustancias químicas que se liberan al medio ambiente o se transfieren fuera de sitio para reciclado, manejo o confinamiento.

Los líderes empresariales, defensores ambientales, funcionarios gubernamentales, responsables de políticas y la ciudadanía pueden dar seguimiento al desempeño en materia de contaminación industrial, precisar estrategias para reducir emisiones, dar seguimiento a los avances e influir en la calidad de vida.

La Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA) apoya estas metas en parte mediante la publicación de un informe anual sobre contaminación por sustancias químicas tóxicas denominado **En balance**. El informe analiza con oportunidad los datos comparables de Canadá y Estados Unidos para presentar una perspectiva de América del Norte de la contaminación industrial. En la medida en que los datos de México estén disponibles, **En balance** presentará análisis de los tres países.

La versión en línea de En balance es la única fuente pública de datos de América del Norte actualizados, consolidados y con motor de búsqueda sobre emisiones y transferencias de sustancias químicas industriales. Usted puede generar un informe que muestre las emisiones y transferencias totales por entidad federativa o averiguar cuáles son las 10 principales sustancias enviadas para reciclado en América del Norte. Puede también, con facilidad, realizar informes a la medida por sustancia química, planta, sector industrial o región geográfica, para dar seguimiento a sus tendencias desde 1995.



El sitio incluye también acceso a los informes anuales **En balance** de la CCA desde 1994 y vínculos con los sitios en Internet de los tres programas nacionales (el National Pollutant Release Inventory de Canadá, el Toxics Release Inventory de Estados Unidos y el Registro de Emisiones y Transferencia de Contaminantes de México).

cec.org/takingstock/sp

¿CÓMO FUNCIONA?



5 pasos fáciles

1

Elija la clase de informe que desee crear:

planta sector industrial país estado o provincia sustancia química

En la página www.cec.org/takingstock/sp pulse “Formulación de búsqueda.” Se le presentará la opción de búsqueda en cinco principales categorías. Elija aquella que mejor se ajuste a cómo prefiera la información, tomando en cuenta, sin embargo, que se trata del conjunto sustancias comunes a la fecha al National Pollutant Release Inventory canadiense y el Toxics Release Inventory de EU. Los datos del Registro de Emisiones y Transferencia de Contaminantes, mexicano se incluirán en la medida en que estén disponibles.



2

Elija un sólo año o un periodo:

1995 1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002

Defina a continuación los años que quiera usted consultar en la base de datos. Notará que existe por lo general un desfase de tres años entre el informe corriente de las plantas industriales y los datos que presenta **En balance** en línea. Ello se debe a los calendarios de presentación de los datos establecidos por los gobiernos y a la necesidad de realizar control de calidad en los mismos. Asimismo, la lista de sustancias y sectores industriales que deben presentar informes ha cambiado con los años. De esa manera, por ejemplo, si desea usted datos de tendencias de las centrales eléctricas y las plantas de residuos peligrosos, deberá usted seleccionar fechas a partir de 1998, año en que dichos sectores comenzaron a presentar informes en el Toxics Release Inventory.

3

Elija criterios para acotar el alcance de su búsqueda:

En el tercer paso usted puede seleccionar criterios para estrechar su búsqueda. Tendrá la opción, por ejemplo, de buscar para el total de productos químicos en la base de datos o para un tipo particular de sustancia cancerígena o tóxico del desarrollo objeto de su investigación. Puede también especificar de qué sector desea ver resultados, por ejemplo emisiones de mercurio del sector eléctrico.

4

Elija las categorías de emisiones y transferencia:

EMISIONES

Emisiones en sitio

Puede, por último, seleccionar las emisiones atmosféricas registradas en el sitio de la planta industrial o cualquier otro tipo de emisiones o transferencias. Por omisión se presentan los resultados para "emisiones y transferencias totales."

Seleccione el botón de inicio de búsqueda y obtendrá resultados instantáneos. Si desea ver sus resultados en orden diferente, ajuste las flechas en la parte superior de cada columna. Como ejemplo, a continuación se presenta la página de resultados de la búsqueda de plantas eléctricas de Ontario que emiten mercurio al aire:

Centrales eléctricas en Ontario con emisiones atmosféricas de mercurio, 2002

NOMBRE DE LA PLANTA	CIUDAD	ENTIDAD FEDERATIVA	Emisiones al aire en sitio	
			kg	% del total
Ontario Power Generation Inc, Nanticoke Generating Station	Nanticoke	ON	241	20
Ontario Power Generation Inc, Lambton Generating Station	Courtright	ON	130	11
Ontario Power Generation Inc, Thunder Bay Generating Station	Thunder Bay	ON	72	6
Ontario Power Generation Inc, Lakeview Generating Station	Mississauga	ON	46	4
Ontario Power Generation Inc, Atikokan Generating Station	Atikokan	ON	38	3
Subtotal centrales eléctricas de Ontario			527	44
Total Ontario			1,191	100

De esta página del informe, puede usted seleccionar cualquiera de los resultados de la columna de la izquierda para profundizar la búsqueda. Seleccione el nombre de la planta y obtendrá un informe completo de sus datos. Pulse en el sector y podrá ver un panorama general del mismo en periodo del caso. Al optar por el nombre de la sustancia podrá ver todas las plantas que registraron emisiones y transferencias de la misma.

